

## III

(Powiadomienia)

## KOMISJA

## F-Kajenna: Obsługa regularnych usług lotniczych

**Zaproszenia do składania ofert złożone przez Francję zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 na wykonywanie regularnych usług lotniczych między, z jednej strony, Cayenne, a z drugiej strony, Maripasoula, Saül i Grand-Santi przez Saint-Laurent-du-Maroni**

(2006/C 11/16)

1. **Wprowadzenie:** Zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych, Francja nałożyła zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regularnych usług lotniczych prowadzonych między, z jednej strony, Cayenne, a z drugiej strony, Maripasoula, Saül i Grand-Santi przez Saint-Laurent-du-Maroni. Wymagania określone w wymienionych zobowiązaniach z tytułu świadczenia usług publicznych zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr C 83 z 5.4.2005 r.

W przypadku, gdy do dnia 1 maja 2006 r. żaden przewoźnik lotniczy nie rozpoczął lub nie rozpocznie świadczenia tych regularnych usług lotniczych, zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych i bez występowania o dofinansowanie, Francja postanowiła, w ramach procedury przewidzianej w art. 4 ust. 1 lit. d) wymienionego rozporządzenia, ograniczyć dostęp do każdej z tych tras do jednego przewoźnika i w wyniku trzech osobnych procesów konsultacji przyznać mu prawo do prowadzenia tych usług począwszy od dnia 1 czerwca 2006 r. Podana data ma charakter orientacyjny.

Dla każdej z tych trzech tras zostanie ogłoszone odrębne zaproszenie do składania ofert.

2. **Przedmiot konsultacji:** Przedmiotem zaproszeń jest świadczenie, w obrębie każdej z następujących tras lotniczych, od dnia 1 czerwca 2006 r., regularnych usług lotniczych zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr C 83 z 5.4.2005 r.:

Cayenne — Maripasoula

Cayenne — Saül

Cayenne — Grand-Santi przez Saint-Laurent-du-Maroni

Termin wprowadzenia usług lotniczych między Cayenne i Grand-Santi przez Saint-Laurent-du-Maroni może ulec przesunięciu w zależności od terminu otwarcia portu lotniczego w Grand-Santi dla rozpatrywanych usług.

Przedstawione oferty mogą dotyczyć obsługi kilku wyżej wymienionych połączeń, w szczególności jeżeli mogłoby to skutkować obniżeniem całkowitej kwoty wymaganego dofinansowania. Oferty składane przez oferentów powinny zawierać wyraźne określenie wysokości sumy wnioskowanej z tytułu dofinansowania w odniesieniu do poszczególnych połączeń, przedstawione w zależności od różnych wariantów wyboru danej oferty, również gdyby wybrana została jedynie część połączeń, w odniesieniu do których wnioskodawcy złożyli ofertę.

3. **Przygotowanie do konsultacji:** Uczestnictwo jest otwarte dla wszystkich przewoźników lotniczych posiadających ważną licencję na wykonywanie działalności wydaną przez Państwo Członkowskie zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.
4. **Procedura udzielania zamówień i kryteria wyboru:** Każdy z trzech przetargów podlega przepisom art. 4 ust. 1 lit. d), e), f), g), h) oraz i) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92, jak również przepisom art. L. 1411-1 i kolejnych kodeksu ogólnego jednostek terytorialnych, dotyczącym delegowania usług publicznych oraz ich odnośnych przepisów wykonawczych (mianowicie dekretem nr 97-638 z dnia 31 maja 1997 r. do celów wykonania ustawy nr 97-210 z dnia 11 marca 1997 r. dotyczącej wzmocnienia działań przeciwko pracy nielegalnej).

Przed wszystkim zbadane zostaną gwarancje zawodowe i finansowe przewoźników powietrznych zgłaszających swoją kandydaturę, w zastosowaniu trzeciego akapitu art. L. 1411-1 kodeksu ogólnego jednostek terytorialnych. Następnie przewoźnicy, których kandydatury nie odrzucą zostaną zaproszeni do złożenia oferty.

Zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 lit. f) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92, wybór spośród przedłożonych ofert będzie dokonywany z uwzględnieniem odpowiedniości usługi, a w szczególności cen i warunków, które można zaferować użytkownikom, jak również kwoty wymaganego dofinansowania.

5. **Dokumentacja związana z konsultacjami:** Pełną dokumentację przetargową, zawierającą szczegółowy regulamin przetargu oraz umowę o przekazaniu prawa do świadczenia usług publicznych, jak również załącznik techniczny (tekst dotyczący zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych opublikowanych w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*), można otrzymać nieodpłatnie pod adresem:

Conseil régional de la Guyane, direction du développement, de l'économie et de l'aménagement, service aménagement et développement du territoire, route de Montabo, rond point de Suzini, 3ème étage, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex. Tel. (594) 27 11 93. Faks: (594) 27 12 88.

6. **Dofinansowanie:** W składanych ofertach oferenci wyraźnie zaznaczą wysokość kwoty wnioskowanej z tytułu dofinansowania usług świadczonych na każdej trasie w ciągu trzech lat licząc od dnia przewidywanego rozpoczęcia świadczenia usługi (z podziałem na poszczególne lata). Dokładna, ostatecznie przyznana, kwota dofinansowania jest określona każdego roku, ex post, w zależności od wydatków i wpływów faktycznie związanych ze świadczeniem usług, do maksymalnej kwoty wymienionej w ofercie. Ta górna kwota może zostać zmieniona jedynie w przypadku nieprzewidzianej zmiany warunków świadczenia usługi.

Wpłaty roczne dokonywane są w formie zaliczek oraz na podstawie salda rozliczeniowego. Uregulowanie salda rozliczeniowego ma miejsce dopiero po zatwierdzeniu sprawozdania finansowego dostarczonego przez przewoźnika w odniesieniu do rozpatrywanych tras i kontroli wykonania usługi zgodnie z warunkami przewidzianymi w pkt 8 poniżej.

W przypadku rozwiązania umowy przed upływem terminu przepisy pkt 8 zostaną zastosowane w najkrótszym możliwym terminie, celem umożliwienia dokonania wypłaty należnego salda na rzecz przewoźnika, przy czym górna granica wskazana w akapicie pierwszym zostaje obniżona proporcjonalnie do rzeczywistego okresu świadczenia usługi.

7. **Czas trwania umowy:** Czas trwania umowy (umowa i przekazanie prawa do świadczenia usług publicznych) wynosi trzy lata, licząc od przewidywanej daty rozpoczęcia wykonywania usług lotniczych.
8. **Kontrola wykonania usługi oraz sprawozdań finansowych przewoźnika:** Wykonanie usługi i księgowości analitycznej przewoźnika w odniesieniu do rozpatrywanych tras są przedmiotem przynajmniej jednej kontroli w roku, przeprowadzanej w porozumieniu z przewoźnikiem.
9. **Czas trwania, zmiany oraz rozwiązanie umowy:** Jeżeli przewoźnik uzna, że nieprzewidywalna zmiana warunków

świadczenia usługi uzasadnia zmianę maksymalnej kwoty dofinansowania, powinien on skierować w tej sprawie uzasadniony wniosek do pozostałych stron umowy, które w terminie dwóch miesięcy mogą przedstawić swoje uwagi.

Umowa może zostać rozwiązana przez jedną lub drugą stronę przed upływem terminu jej ważności, jedynie jeśli zachowany został sześciomiesięczny okres wypowiedzenia. W przypadku poważnych uchybień w stosunku do zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych przez przewoźnika uznaje się, iż dokonał on rozwiązania umowy bez wypowiedzenia, jeśli nie podejmie on ponownego wykonywania usługi zgodnie z określonymi zobowiązaniami w terminie jednego miesiąca od daty wezwania do wypełnienia zobowiązań.

10. **Kary:** Nieprzestrzeganie przez przewoźnika okresu wypowiedzenia określonego w pkt 9 jest karane grzywną administracyjną nakładaną na mocy art. R. 330-20 kodeksu lotnictwa cywilnego lub sankcją obliczoną w oparciu o liczbę miesięcy niewywiązywania się oraz rzeczywistego braku połączeń w rozpatrywanym roku, nieprzekraczającą wysokości kwoty maksymalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w pkt 6.

W przypadku ograniczonych uchybień w zakresie zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych, stosuje się obniżkę maksymalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w pkt 6, bez naruszenia stosowania przepisów art. R. 330-20 kodeksu lotnictwa cywilnego. Obniżenia dokonuje się przy uwzględnieniu, w danym przypadku, liczby lotów anulowanych z powodów bezpośrednio zależnych od przewoźnika, liczby lotów wykonanych przy ładowności mniejszej niż wymagana, liczby lotów wykonanych bez przestrzegania zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w zakresie międzyładowania lub stosowanych taryf.

11. **Składanie ofert:** Dokumentację, której zawartość szczegółowo określa rozporządzenie dotyczące przetargów publicznych, kandydaci przekazują do godziny 12.00 czasu lokalnego pod następującym adresem:

Conseil régional de la Guyane, direction du développement, de l'économie et de l'aménagement, service aménagement et développement du territoire, route de Montabo, rond point de Suzini, 3ème étage, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex. Tel.: (594) 27 11 93, Fax: (594) 27 12 88,

najpóźniej w terminie sześciu tygodni od daty opublikowania niniejszego zaproszenia do składania ofert w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, listem poleconym za potwierdzeniem odbioru (decyduje data potwierdzenia odbioru) lub składane za pokwitowaniem.

12. **Ważność zaproszeń do składania ofert:** Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92, ważność każdego z trzech zaproszenia do składania ofert podlega warunkowi, iż żaden przewoźnik wspólnotowy do dnia 1 maja 2006 r. nie przedstawi programu wykonywania rzeczony trasy od 1 czerwca 2006 r. zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych nie otrzymując żadnego dofinansowania.